



## Valentin-Dialoge:

Gestern habe ich sie mit einer Dame gesehen, Herr Valentin, wer war denn das?

Das war meine ehemalige Zukünftige.

Vielleicht holen Sie mich mit Ihrem Auto ab?

Ich habe selbst kein Auto, nicht einmal eine Straßenbahn.

### Chaplin des Wortes war der Valentin „an und Pfirsich“

Zum 95. Geburtstag von K. Valentin

Karl Valentin hatte eigentlich nichts gemein mit den sonst bekannten Komikern, ganz im Gegenteil. Er hatte halt nur das Komikerseum mit ihnen gemein – also nur ein halbganzes Gegenstück, obwohl er Komiker war. Wäre er Zepelinpilot oder Laubfroschleiterfahrer gewesen, wäre er etwas vollkommen anderes. Dann hätten sie die Gemeinsamkeit gehabt, gänzlich unterschiedlich zu sein.

Karl Valentin war nicht der weiß-blau Hauswurst, der Münchner Originalkomiker, der typisch bayrische Humorist. Er war mehr. Karl Valentin war der Chaplin des Wortes, der mit dem schriftwandlerischen Sicherheit von Aburden im Weitenswirrwaren, des chaotisch empfundenen Lebens an der vierten Dimension der Ulkigkeit rührte. Sein Witze, der im Boden tiefsten Ernstes und alpträumhafter Verzweiflung wunderte, ließ die Zwerchhöfe seines Publikums oft bis zur Erschöpfung schwingen. Mit seiner „vertrackten“ Dialektik, die darin bestand, alles in Frage zu stellen und zu benötigen und mit Hilfe des Grotesken, Paradoxen und spitzenbüdischer Karretelei neue Zusammenhänge zu knüpfen, und damit alles der Kritik der Zuhörer auszuliefern, schuf er sich Natur- und Kunstgeheimnis und sein Gepräge als Lachmuskelkompteur. Rücksicht gab es bei ihm nicht, nicht Halt vor einer Pointe, einem Späß.

Karl Valentin (eigentlich Valentin Ludwig Fey), der am 4. Juni 1882 in der Münchner Vorstadt Au geboren worden war, schuf in seinem bewegten Leben über 400 Couplets und Stücke aus eigenen Texten, in denen er sich und das Publikum mit den „Zweigkeiten“ des Alltags und „an und Pfirsich“ alles an den Rande des Nonsens manövrierte.

1928 konnte der Berliner Humorist Bodu Roda nach Karl Valentins erstem Berlin-Gastspiel euphorisch jubilieren: „Ein Freudentag des Auges und des Ohres. Gibt ihm den Nobelpreis der Komik, den Humors!“ Zu seiner Verleihung konnte es nicht kommen; nachdem er 1934 mit einem Auto voller Gerümpel und der Aufschrift: Entschuldigen, mir san net fertig worn auftrat und auch durch verschiedene anständliche Verbotsschilder, aufgestellt auf seinem Grundstück, aufgestellt auf seinem Grundstück, passte er nicht mehr ins Konzept nazistischer Dunkelmänner. Es brach die finsternste und bitterste Zeit nicht nur für ihn an.

Nach 1945 war er fast vergessen und seine Neugänger, seine große Hoffnung, fanden nicht wieder den einstigen Anklang.

Sein Todesdatum ist so sein letztes großes Paradoxon: Er starb unbedacht am Rosenmontag, dem 9. Februar 1948 in München, wo er am Aschermittwoch begossen wurde. Karl Valentin verdiente, als ein Klassiker des skurrilen Humors gefeiert zu werden. Und der Nobelpreis für Komik und Humor wäre sicher nicht zuviel gewesen.

Uwe Kuhn (ANW)

### Studio Poesie mit Louis-Fürnberg-Programm



## Das Werk von Jannis Ritsos entdeckt uns „Die Wurzeln der Welt“

Unlängst wurde der internationale Lenin-Friedenspreis an den griechischen Dichter Jannis Ritsos verliehen, der bei uns kein Unbekannter ist: 1970 erschien eine Auswahl aus seinem umfangreichen lyrischen Schaffen unter dem Titel „Die Wurzeln der Welt“. Ritsos, 68 Jahre alt, stammt aus dem Süden der Peloponnes. Er lernte früh materielle Not kennen. In den 30er Jahren schloß er sich der kommunistischen Bewegung an. Von Anfang an schrieb er Gedichte, die Anliegen seines Volkes, seines Landes, seiner Zeit zum Ausdruck bringen. Neben Themen des politischen Kampfes und sozialer Probleme gestaltet er Themen wie Liebe und Schönheit, Natur, Sprache, das Sterben, in präzisen Wendungen und kraftvollen Metaphern. Unter den Büchern, die die faschistische Diktatur von Metaxas 1936 verbrannte, war einer der fröhlichsten Gedichtzyklen von Ritsos, „Epitaphios“, der Trauergesang einer Mutter, deren Sohn der Polizei getötet wurde. 1945–52 und 1967–70 war Ritsos wegen seiner fortschrittlichen Haltung mehrfach inhaftiert, verbannt, z. B. auf die KZ-Inseln Makronisos, Limnos, Jarvis. Einem seiner Feinde, der ihn zwang, seinen wohl seine kommunistische Überzeugung zu verleugnen, antwortete er: „Sterbend vollende ich mein Werk“. Aber 40 Jahre Kampf,

Folterungen, Entbehrungen, Illegalität haben Ritsos nicht brechen können.

Ritsos gehört zu den bedeutendsten griechischen Dichtern. Aragon sprach 1957 von dem „ehoc violent du genie“, den er verspürte, als er Ritsos las, und der Dichter der „Französischen Diana“ grüßte den „Griechenturm“ (Homostasi) als den größten Dichter seiner Zeit. Werke von Ritsos sind in 19 Sprachen übersetzt worden. Dramen von Ritsos wurden in zahlreichen Ländern gespielt. 30 Komponisten, Griechen und Ausländer, vertonten Ritsos-Gedichte; zahlreiche Künstler illustrierten seine Bücher oder ließen sich von ihnen zu Gemälden inspirieren.

Ritsos schrieb auch Essays, z. B. über Majakowski, Ehrenburg, Hikmet. Er gab die Werke von Majakowski, Blok, Entenberg, Guillen, Gabé, Hikmet, Józef u. a. heraus, ferner Anthologien rumänischer, tschechischer und slowakischer Dichtung.

Für sein umfangreiches, vielseitiges Schaffen erhielt Ritsos viele Ehrenpreise im In- und Ausland: Literaturpreise, die Ehrendoktorwürde der Universität Saloniiki, die Mitgliedschaft in Akademien.

Eustathia Katsabani, Sekr. Germ.Lit.

### Die Hände der Genossen

Unsere Hände sind jetzt nackt.  
Unsere Hände haben tausendmal über den Stoppeln des Windes gerieben  
tausendmal klammerten sie sich an den Stacheldraht  
tausendmal haben sie das kalte Gitter des Todes gespürt.

Unsere Hände sind hart geworden  
von der Hacke, vom Stein, vom Kampf  
Vom Druck der Hände,  
Jetzt fassen sie die Dinge sicherer.

Der Wind zu Hause und der Schatten der Mutter  
waren zwei weiche Handschuhe aus Wolle  
sie ließen sie warm – sie lieben uns nicht  
die Haut anderer Hände anfassen.

Jetzt sind diese Handschuhe zerissen –  
wir machen Verbände für die Wunden der Kameraden daraus  
wir machen Geschirrrippen daraus  
und waschen die Tüpfel der Lagerküche.

Unsere Hände sind jetzt nackt.  
Sie haben die Arbeit gelernt, das Schweigen, das Zeichen.  
Sie haben unzählige Male die Wut geladen  
sie haben sich daran gewöhnt die Geduld klein zu schneiden  
sie schlugen gegen die Wand und die Nacht.

Jetzt sitzen unsere Hände  
ganz nackt auf unseren Knien  
wie die Sonne auf dem Berg sitzt  
wie der Berg auf dem Meer sitzt  
wie das Herz des Genossen auf seinem Glauben.

Jetzt sind die Hände der Kommunisten.  
Wenn sie deine Hand drücken  
weißt du, alle Hauptstädte der Welt  
werden in der Nacht beleuchtet  
wenn sie den Eimer voll Wasser hochschleppen  
weißt du, der Morgen und die Sonne und das Meer  
hängen von ihnen ab  
du weißt, der dicke Sack voller Steine ist sehr leicht für sie  
damit ihr Glaube schleppt die Hälfte der Last und mehr.

Das sind die Hände der Genossen.

Nackte Hände  
nackte Adern  
Eisenbahnlinien auf den Karten der Welt.

Nackte Hände –  
Die Schicksalslinie ist Ihnen weggewischt.  
In ihrer Innenfläche halten sie das Schicksal der Welt.  
Das sind die Hände der Kommunisten.

Jannis Ritsos



Viel Beifall erhielt die Gruppe „Folkländer“ von der Hochschule für Grafik und Buchkunst für ihr Programm im Klub der jungen Arbeiter und Angestellten am 15. Juni.

Fotos: R. Müller



### Veranstaltungsvorschau

#### Studio Poesie

1. und 5. Juli, 20 Uhr, Gaststätte „Lebe, lache gut“, ein Ringelnatz-Programm (ausverkauft)

#### Galerie

##### am Sachsenplatz

48. Verkaufsausstellung bis 15. 7.

Constantin Greco, Aquarelle und Pastelle, Monika Scholz, Malerei, Hans-Joachim Füster, Plastik und Zeichnungen

#### Klub der Wissenschaftler und Kulturschaffenden

Kleine Galerie: Grafik von Siegfried Ratzloff

#### Gohliser Schlößchen

2. Juli, 19.30 Uhr, Ulrike Fuhrmann, Klavier, spielt Werke von Mozart, Beethoven, Chopin, Rachmaninow und Skrjabin

3. Juli, 19.30 Uhr, Gitarrenabend mit Barbara Richter und Dieter Rumstig, Berlin; Werke von Bach, Gallini, Sor, Rodrigo, Ariola, Castelnuovo-Tedesco, J. Brouwer, Santorsola u. a.

Leipziger Theater im Leipziger Sommer

19. Juli, 19 Uhr, „Arthur der Engel“ mit Fred Alexander

Am Flügel: MB Hans-Jürg Leipold, Gesprächspartner: Dr. Dietrich Wolf

20. Juli, 19 Uhr, Ernst-Toller-Abend, Sprecher: Fred Alexander



#### Museum der bildenden Künste

3. Juli, 10.30 Uhr, Führung durch die Bibliothek des Museums der bildenden Künste mit Frau Wahlert

10. Juli, 10.30 Uhr, Aussstellung „Kunst und Sport“ im Messehaus am Markt; Führung Herr Sander

17. Juli, 10.30 Uhr, „Graphische Technik“, Führung Herr Mehrtz

24. Juli, 10.30 Uhr, Ernst-Koch-Ausstellung, Führung Herr Kuroppa

31. Juli, 10.30 Uhr, „Georg Kolbe“, Führung Frau Ihle

#### Klub der jungen Arbeiter und Angestellten

2. Juli, Diskothek

5. Juli, „Lebe, lache gut“, das Pöltische Theater der KMU stellt sich mit seinem Ringelnatz-Programm vor

9. Juli, „Leute, wie ist denn die Lage“, als Guest begrüßt wird Gerry Wolf

13. Juli, Russischer Abend, ... Diskothek ... Soljanka ... Diskussion zum Entwurf der Verfassung der UdSSR ... Land und Leute ... Begegnungen mit den Bürgern der Sowjetunion ... Diskothek

Zu dieser Veranstaltung begrüßen wir: Prof. Dr. Hexelshneider, Institut für Internationale Studien, KMU, Dr. W. Lehmann, UGL

16. Juli, Diskothek

20. Juli, „Unser lustiges Trickfilmprogramm mit Diskothek zum Saisonauftakt

Sommerpause vom 21. Juli 1977 bis 7. September 1977